

Instruktioner på svenska finns under den finska texten - Instructions in English below the Swedish text

Musiikkitiedot Spotgatessa

Teoston keräämät musiikin esityskorvaukset ovat merkittävä osa musiikin tekijöiden ansioita. Ne mahdollistavat osaltaan sen, että musiikkia ammatikseen tekevät voivat keskittyä työhönsä ja luoda uutta musiikkia. Mainosten ja sponsoritunnisteiden osalta esityskorvausten maksaminen hidastuu huomattavasti tai on mahdotonta, jos spottien sisältämän musiikin tietoja ei ilmoiteta Spotgatessa.

Esityskorvaukset maksaa spotin esittävä tv-kanava, ei sen tuottaja tai mainostaja. Tietojen ilmoittaminen ei aiheuta "ylimääräisiä" kuluja millekään taholle: tiedot tarvitaan, jotta tv-kanavien maksamat esityskorvaukset voidaan kohdistaa juuri niille musiikin tekijöille, joiden musiikkia on käytetty.

Esityskorvaukset maksetaan pääsääntöisesti myös katalogimusiikista (vaikka sitä usein "teostovapaaksi" kutsutaankin), joten myös sen tietojen ilmoittaminen on tärkeää.

Musiikin tiedot saa musiikin hankkimisen yhteydessä

Teostolla ei ole valtuutta myöntää lupia musiikin kaupalliseen käyttöön, joten lupa **olemassa olevan musiikin** käyttöön mainoksissa ja sponsoritunnisteissa on aina hankittava musiikin tekijältä tai hänen kustantajaltaan. Samassa yhteydessä saa musiikin tekijä- ja kustantajatiedot. **Tilausmusiikin** tiedot saa musiikin säveltäjältä, **katalogimusiikin** tiedot katalogista.

Täytä musiikkitiedot Spotgateen näin

Spotgaten meille toimittamat raportit luetaan järjestelmiimme koneellisesti, joten on erittäin tärkeää, että annat tiedot alla ohjeistetulla tavalla.

- Valitse **Musiikin laji** -kenttään alasvetovalikosta oikea vaihtoehto
 - Catalogue or Loop
 - Published or Commissioned
 - Unknown
 - No Music



Music Category (Musiikin laji)*

Catalogue or Loop

Catalogue or Loop

Published or Commissioned

Unknown

No Music

- Valittuasi oikean vaihtoehdon anna pyydetty tiedot

KATALOGIMUSIIKISTA

- Katalogi ID
- Kappaleen nimi (**HUOM!** vain kappaleen nimi, EI numerokoodoja tms., max 50 merkkiä)
- Kappaleen säveltäjät ja sanoittajat (**HUOM!** vain nimet muodossa Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)

OLEMASSA OLEVASTA/TILAUSMUSIIKISTA (Published or Commissioned)

- Kappaleen nimi (**HUOM!** vain kappaleen nimi, EI numerokoodoja tms., max 50 merkkiä)
- Kappaleen säveltäjät ja sanoittajat (**HUOM!** vain nimet muodossa Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)
- Anna **Musiikin kesto sekunneissa** -kenttään **kaiken** spotissa käytetyn musiikin yhteiskesto.
- **Jos** spotissa on käytetty useita eri musiikkeja, valitse **Musiikkikappaleiden lukumäärä** -kentän alavetovalikosta spotissa käytettyjen **eri sävellysten määrä**, niin saat esiin tarvittavan määrän kenttiä, joihin merkitä eri sävellysten tiedot.
- **Jos** sinä spotin lataajana et tiedä musiikin tietoja, kirjoita **Additional Details** - Puuttuvat musiikkitiedot -kenttään sen henkilön sähköpostiosoite, jolta tietoja voi kysyä. Kyselyosoitteet poimitaan automaattisesti, joten **älä kirjoita kenttään mitään muuta tekstiä kuin sähköpostiosoite**.



Catalogue ID (Katalogi ID)



Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, EI numerokoodoja tms., max 50 merkkiä)



Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)

Product Category

Product Sub Category

Replacement for Spotgate Code (Käytä ainoastaan mikäli korvaat vanhan SG-koodin. Ilmoita asiasta sähköpostitse mediayhtiön trafiikkiin)



Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)



Number of different works used - Fields appear based on selected number of works. (Musiikkikappaleiden lukumäärä - Lukumäärä tuo esiin tarvittavat kentät)



Additional Details - If music information is missing (please add the e-mail address of the person who can provide the missing music info). (Puuttuvat musiikkitiedot toimittaa. Sähköpostiosoite henkilölle, joka toimittaa puuttuvat musiikkitiedot).

Jos tietoja puuttuu, voit tallentaa tilauksen luonnoksena

Jos spotin tietoja puuttuu, kun avaat tilauksen Spotgateen, tallenna tilaus näkymän vasemman yläkulman **Save & Exit** -toiminnolla. Tällöin tilaus tallentuu luonnoksena ja voit vielä muokata tai täydentää sen tietoja ennen tilauksen lähettämistä.

Anna musiikkitiedot jokaiselle Spotgate-ID:lle

Ilmoita musiikkitiedot jokaisesta spotista, jolla on oma Spotgate-ID: silloinkin, vaikka kyse on esimerkiksi saman spotin eri versioista. **Musiikkitiedot eivät kopioidu automaattisesti spotin eri versioihin, vaan ne on ilmoitettava aina silloin, kun järjestelmään ladattava spotti saa oman, uuden ID:n.**

Musiikkitietojen ilmoittaminen spotin toimittamisen jälkeen

Jos spotissa käytettyyn musiikkiin tulee muutoksia tai musiikkitiedot täydentyvät sen jälkeen, kun spotti on jo siirretty kanaville, toimi näin:

1. Lähetä muutoksesta sähköpostia osoitteeseen spotgate@teosto.fi
2. Kirjoita viestin otsikkokenttään **Korjaus Spotgate-tietoihin - SG xxxx** (eli anna jo sähköpostin otsikkorivillä spotin Spotgate-ID)
3. Anna viestissä spotista seuraavat tiedot
 - Spotin nimi
 - Spotissa käytetyn musiikin nimi
 - Musiikin säveltäjän (loop-musiikissa tuottajan) nimi
 - Musiikin kesto
4. Kirjoita tarvittaessa lyhyt, vapaamuotoinen selostus mikä tai mitkä tiedot ovat muuttuneet, esim. onko spottiin vaihdettu kaikki musiikki vai vain osa musiikista tai onko spottiin lisätty musiikkia tai poistettu musiikkia.

På svenska

Vänligen lämna in musikinformation för dina spots i Spotgate

De ersättningar för musikframföranden som samlas in av Teosto utgör en betydande del av musikskaparnas inkomster. De möjliggör bland annat att de som arbetar professionellt med musik kan fokusera på sitt arbete och skapa ny musik. **När det gäller reklam och sponsormärkningar fördröjs utbetalningen av ersättningar avsevärt eller blir omöjlig, om information om musiken i spotarna inte anges i Spotgate.**

Ersättningarna för musikframföranden betalas av den tv-kanal som sänder spoten, inte av dess producent eller annonsör. Att lämna in musikuppgifterna medför inga "extra" kostnader för någon part: uppgifterna behövs för att ersättningarna som tv-kanalerna betalar ska kunna riktas till just de musikskapare vars musik har använts.

Ersättningarna betalas i regel även för katalogmusik (även om den ofta kallas "Teosto-fri"), så det är också viktigt att lämna in uppgifter om sådan musik.

Musikuppgifterna fås i samband med att musiken skaffas

Teosto har inte befogenhet att bevilja tillstånd för kommersiell användning av musik, så tillstånd för att använda **befintlig musik** i reklam och sponsormärkningar måste alltid inhämtas från upphovspersonen eller dennes förlag. I samband med detta får man också uppgifter om upphovsperson och förläggare. Uppgifter om **beställd musik** fås från kompositören, och uppgifter om **katalogmusik** fås från katalogen.

Så här fyller du i musikinformation i Spotgate

- I fältet **Music Content**, välj lämpligt alternativ från rullgardinsmenyn
 - Catalogue or Loop
 - Published or Commissioned
 - Unknown
 - No Music



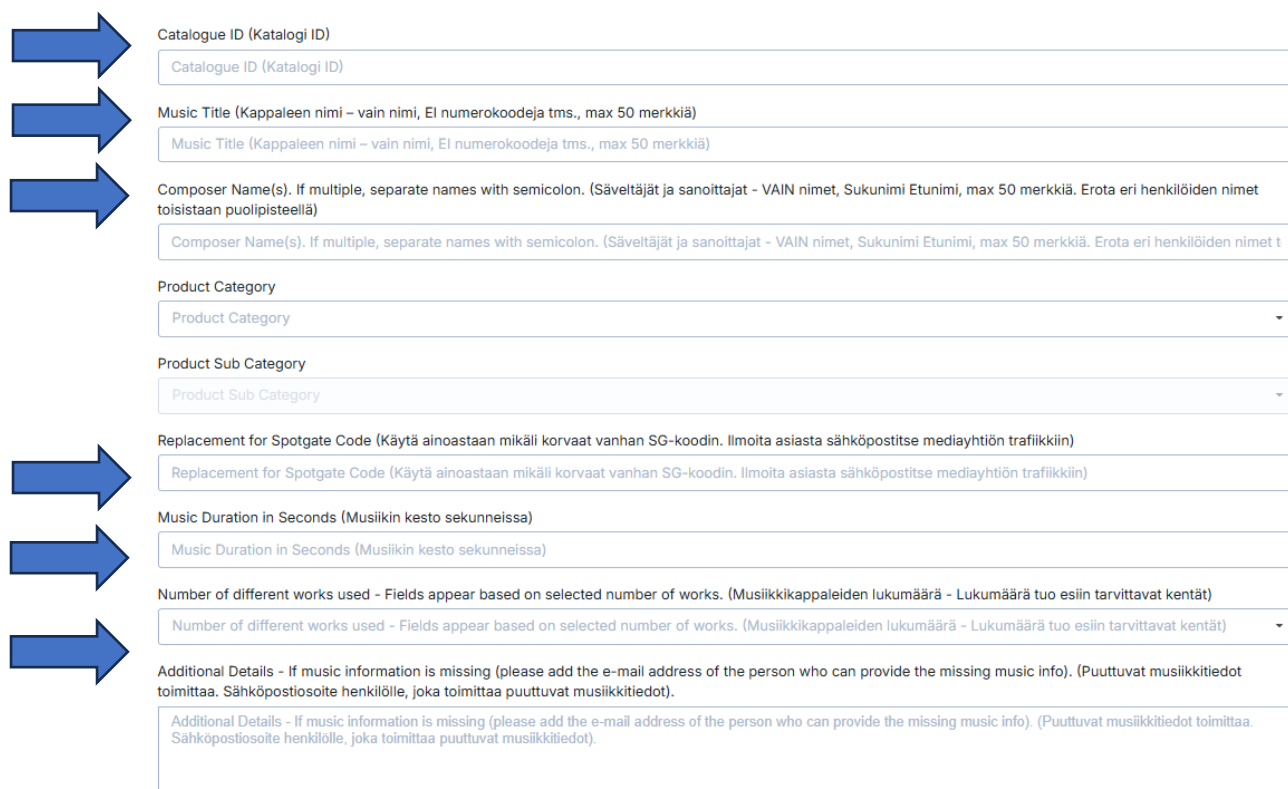
- När du har valt rätt alternativ, fyll i de begärda uppgifterna

FÖR KATALOGMUSIK

- Katalog-ID
- Verkets/låtens titel (**OBS!** endast låttitel, INGA sifferkoder etc., max 50 tecken)
- Kompositörer och textförfattare (**OBS!** endast namn i formatet Efternamn Förnamn, max 50 tecken. Separera olika namn med semikolon)

FÖR BEFINTLIG/PÅ BESTÄLLNING SKRIVEN MUSIK (Published or Commissioned)

- Verkets/låtens titel (**OBS!** endast låttitel, INGA sifferkoder etc., max 50 tecken)
- Kompositörer och textförfattare (**OBS!** endast namn i formatet Efternamn Förnamn, max 50 tecken. Separera olika namn med semikolon)
- I fältet **Musics Duration in Seconds**, ange den totala längden på all musik som används i spotten.
- Om flera olika musikstycken används i spotten, välj antalet olika verk i rullgardinsmenyn **Number of different works used**, så visas rätt antal fält där du kan fylla i informationen för varje enskilt verk.
- Om du som laddar upp spotten inte känner till musikuppgifterna, skriv e-postadressen till den person som kan ge informationen i fältet *Additional Details – Puuttuvat musiikkitiedot*. Adresserna hämtas automatiskt, så **skriv inget annat än e-postadressen** i fältet.



Catalogue ID (Katalogi ID)

Catalogue ID (Katalogi ID)

Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)

Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)

Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)

Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet t

Product Category

Product Category

Product Sub Category

Product Sub Category

Replacement for Spotgate Code (Käytä ainoastaan mikäli korvaat vanhan SG-koodin. Ilmoita asiasta sähköpostitse mediatyhtiön trafiikkiin)

Replacement for Spotgate Code (Käytä ainoastaan mikäli korvaat vanhan SG-koodin. Ilmoita asiasta sähköpostitse mediatyhtiön trafiikkiin)

Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)

Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)

Number of different works used - Fields appear based on selected number of works. (Musiikkikappaleiden lukumäärä - Lukumäärä tuo esiin tarvittavat kentät)

Number of different works used - Fields appear based on selected number of works. (Musiikkikappaleiden lukumäärä - Lukumäärä tuo esiin tarvittavat kentät)

Additional Details - If music information is missing (please add the e-mail address of the person who can provide the missing music info). (Puuttuvat musiikkitiedot toimittaa. Sähköpostiosoite henkilölle, joka toimittaa puuttuvat musiikkitiedot).

Additional Details - If music information is missing (please add the e-mail address of the person who can provide the missing music info). (Puuttuvat musiikkitiedot toimittaa. Sähköpostiosoite henkilölle, joka toimittaa puuttuvat musiikkitiedot).

Om uppgifter saknas kan du spara beställningen som ett utkast

Om uppgifter om spoten saknas när du öppnar beställningen ("order") i Spotgate, spara beställningen med funktionen **Save & Exit** uppe till vänster i vyn. Då sparas beställningen som ett utkast, och du kan fortfarande redigera eller komplettera uppgifterna innan du skickar in beställningen.

Lämna in separat musikinformation för varje Spotgate-ID

Du måste lämna musikinformation för varje reklamfilm som har ett eget Spotgate-ID – även om annonserna är olika versioner av samma reklam. Musikinformation kopieras inte automatiskt mellan versioner av en spot, så uppgifterna måste lämnas in varje gång en ny spot får ett nytt ID i systemet.

Kan jag lämna in eller redigera musikinformation om spotten redan har laddats upp till Spotgate?

Om det sker ändringar i musiken som används i spotten, eller om musikinformation uppdateras efter att spotten redan har skickats till kanalerna, följ dessa steg:

1. Skicka ett e-postmeddelande om ändringarna till: spotgate@teosto.fi
2. **I lämningsraden, skriv: Rättelse i Spotgate Data – SG xxxx** (ersätt "xxxx" med spotens Spotgate-ID)
3. I meddelandet, inkludera följande information om spotten:
 - Spotens titel
 - Namn på musiken som används i spotten
 - Namn på kompositören (eller producenten vid loopmusik)

- Musiikens längd

Om det behövs, inkludera en kort beskrivning med egna ord om vad som har ändrats – till exempel om all musik bytts ut, om endast en del har ändrats, eller om musik har lagts till eller tagits bort från spotten.

In English

Please submit music information for your spots in Spotgate

The performance royalties collected by Teosto are a significant part of the income for music creators. These royalties help ensure that professional musicians and composers can focus on their work and continue creating new music. **In the case of commercials and sponsorship bumpers, the payment of performance royalties is significantly delayed—or even impossible—if the music used in the spots is not reported in Spotgate.**

Performance royalties are paid by the TV channel broadcasting the spot, not by its producer or advertiser. Submitting music information does not result in any "extra" costs for any party: the data is required to ensure that the royalties paid by TV channels are correctly allocated to the music creators whose work was used.

Royalties are generally paid also for catalogue music (even though it is often referred to as "royalty-free"), so it is equally important to provide information about such music.

Music information is provided when the music is acquired

Teosto is not authorized to grant licenses for the commercial use of music, so licence to use **published music** in commercials and sponsorship bumpers must always be obtained from the music creator or their publisher. At the same time, you will receive the relevant composer and publisher information. Details for **commissioned music** can be obtained directly from the composer, and information for **catalogue music** is available in the catalogue itself.

How to fill in music information in Spotgate:

- In the **Music Content** field, select the appropriate option from the dropdown menu:
 - Catalogue or Loop
 - Published or Commissioned
 - Unknown
 - No Music



Music Content (Musiikkisisältö)*

Catalogue or Loop

Catalogue or Loop

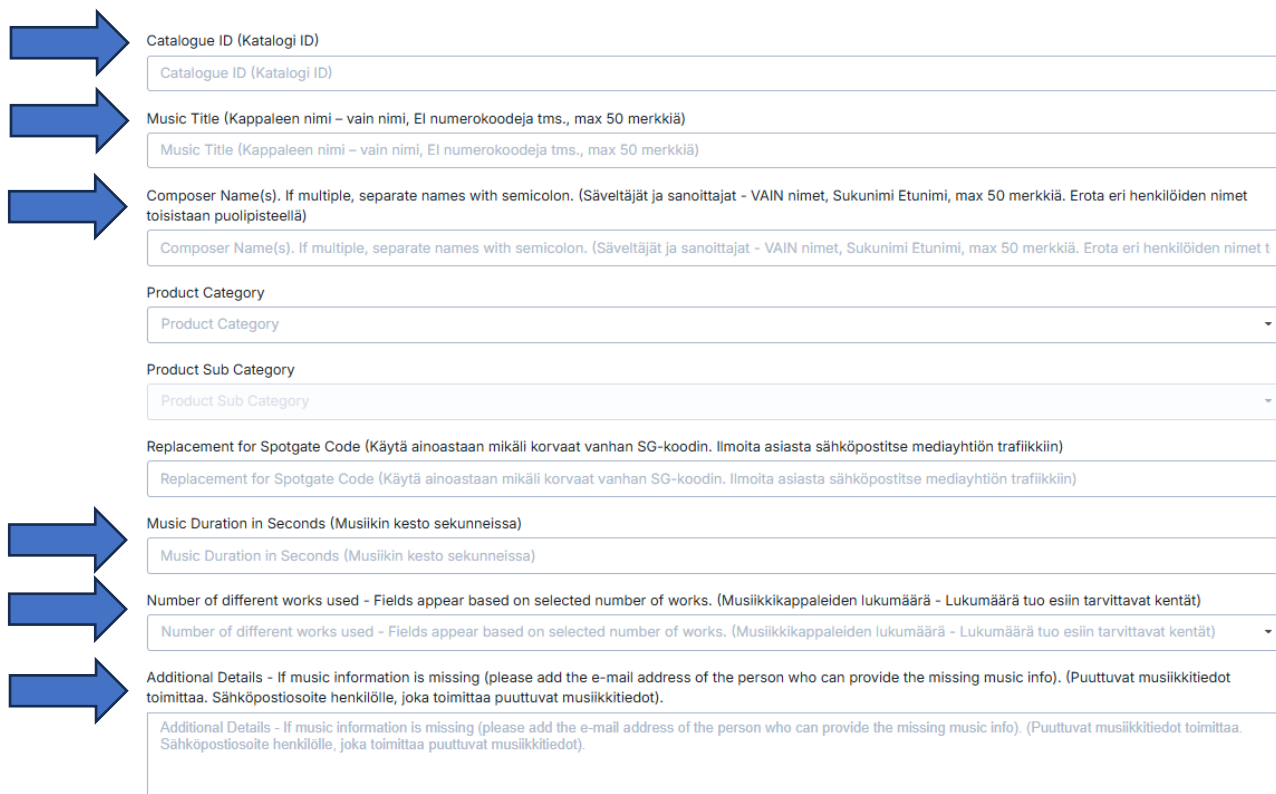
Published or Commissioned

Unknown

No Music

After selecting the correct option, provide the requested information:

- **FOR CATALOGUE MUSIC:**
 - Catalogue ID
 - Music Title (**NOTE!** Only the title, NO number codes etc., max 50 characters)
 - Composers and lyricists (**NOTE!** Only names in the format Lastname Firstname, max 50 characters. Separate different names with a semicolon)
- **FOR PUBLISHED OR COMMISSIONED MUSIC**
 - Music Title (**NOTE!** Only the title, NO number codes etc., max 50 characters)
 - Composers and lyricists (**NOTE!** Only names in the format Lastname Firstname, max 50 characters. Separate different names with a semicolon)
- In the **Music Duration in Seconds** field, enter the total combined duration of all music used in the spot. This will display the necessary number of fields for you to enter the details of each individual composition.
- If multiple pieces of music are used in the spot, select the number of different compositions used in the **Number of Music Works/loops used in the Commercial** in the dropdown menu.
- If you, as the person uploading the spot, do not know the music details, enter the email address of the person who can provide the information in the *Additional Details – Puuttuvat musiikkitiedot* field. The addresses are collected automatically, so **do not write anything other than the email address** in the field.



Catalogue ID (Katalogi ID)

Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)

Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erota eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)

Product Category

Product Sub Category

Replacement for Spotgate Code (Käytä ainoastaan mikäli korvaat vanhan SG-koodin. Ilmoita asiasta sähköpostitse mediayhtiön trafiikkiin)

Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)

Number of different works used - Fields appear based on selected number of works. (Musiikkikappaleiden lukumäärä - Lukumäärä tuo esiin tarvittavat kentät)

Additional Details - If music information is missing (please add the e-mail address of the person who can provide the missing music info). (Puuttuvat musiikkitiedot toimittaa. Sähköpostiosoite henkilölle, joka toimittaa puuttuvat musiikkitiedot).

If information is missing, you can save the order as a draft

If some information about the spot is missing when you open the order in Spotgate, save the order using the **Save & Exit** function in the top left corner of the view. This way, the order will be saved as a draft, and you can still edit or complete the information before submitting the order.

Submit separate music information for each Spotgate ID

You must submit music information for every advertisement that has its own Spotgate ID – even if the ads are different versions of the same commercial. Music details are not automatically copied between versions of a spot, so they must be submitted each time a new spot receives a new ID in the system.

Can I submit or edit music information if the spot has already been uploaded to Spotgate?

If there are changes to the music used in the spot, or if music details are updated after the spot has already been sent to the channels, follow these steps:

1. Send an email about the changes to: spotgate@teosto.fi
2. In the subject line, write: **Correction to Spotgate Data – SG xxxx** (replace "xxxx" with the Spotgate ID of the spot)
3. In the message, include the following information about the spot:
 - Spot title
 - Name of the music used in the spot
 - Name of the composer (or producer for loop music)
 - Duration of the music

If needed, include a brief description in your own words of what has changed – for example, whether all the music was replaced, whether only part of it was changed, or if music was added or removed from the spot.